

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Ивановская государственная медицинская академия»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Факультет подготовки медицинских кадров высшей квалификации

Кафедра иностранных языков

Кафедра русского языка

**Рабочая программа дисциплины**  
**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

**Уровень высшего образования:** подготовка кадров высшей квалификации

**Тип образовательной программы:** программа подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре

**Научная специальность:** 3.1.9. Хирургия

**Форма обучения:** очная

**Срок освоения образовательной программы по очной форме:** 3 года

**Код дисциплины:** Д.ОД.2.

## **1. Цель освоения дисциплины**

1.1. Основной целью изучения иностранного языка, в том числе, русского языка как иностранного аспирантами является практическое овладение языком на уровне, позволяющем использовать его в научно-исследовательской деятельности, а именно: ориентироваться в зарубежных источниках современной научной информации; оперативно знакомиться с достижениями мировой науки и технического прогресса; активно участвовать в различных формах международного сотрудничества.

1.2. Основная задача дисциплины Иностранный язык состоит в том, чтобы подготовить аспиранта к сдаче кандидатского экзамена, который является значимым компонентом аттестации научного работника и обязателен для присуждения ученой степени кандидата наук. Окончившие курс обучения по данной программе должны владеть грамматической, лексической, орфографической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их в научной сфере письменного и устного общения.

## **2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы**

Дисциплина «Иностранный язык» относится к обязательным дисциплинам образовательного компонента программы аспирантуры.

Дисциплина базируется на знаниях и умениях, полученных в высшей школе, и нацелена на совершенствование и дальнейшее развитие знаний и умений по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации. В качестве учебных текстов и материалов для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля вуза и узкой специальности аспиранта, а также академические статьи из российских журналов (для аспирантов-иностранцев граждан), а также из журналов, издаваемых за рубежом (для аспирантов-граждан России).

Для успешного усвоения дисциплины аспирант должен

### **знать:**

- основные фонетические, лексические и грамматические явления изучаемого иностранного языка, позволяющие использовать его как средство коммуникации;
- наиболее употребительную общеразговорную и терминологическую лексику.

### **уметь:**

- понимать и логически обобщать языковой материал в устных и письменных видах речевой деятельности на русском и иностранных языках;
- анализировать и вычленять нужный фактический материал из профессионально-направленных текстов;
- составить план или конспект по прочитанному материалу, изложить его содержание в виде письменного текста (аннотации), написать доклад и тезисы по теме специальности.

### **владеть:**

- видами аналитического чтения с различной степенью полноты и точности понимания;
- навыками критического восприятия информации на русском и иностранных языках;
- навыками ведения общей и профессионально ориентированной коммуникации.

## **3. Планируемые результаты обучения по дисциплине**

**В результате освоения программы дисциплины «Иностранный язык» у выпускника должна быть сформирована:**

готовность к проведению научных исследований по конкретной научной специальности и отрасли науки, по которой подготавливается диссертация.

Данная компетенция формируется с учетом трех основных аспектов языковых (коммуникативных) способностей выпускника:

- способность к созданию устных и письменных текстов профессиональной тематики;
- способность к грамотной речи и письму, редактированию устных и письменных материалов;
- способность к применению методик и технологий эффективной коммуникации.

Аспирант должен **знать**:

- риторические правила и приемы подготовки и произнесения речей в сфере научной и профессиональной, а также социокультурной коммуникации на русском языке;
- теорию речевого воздействия и его основные методы и приемы для успешного осуществления коммуникации на русском языке в научной, профессиональной и социокультурной сферах.

Аспирант должен **уметь**:

- использовать базовые современные методы и технологии научной коммуникации, в том числе информационные, на государственном и иностранном языке;
- использовать систему современных методов и технологий научной коммуникации, в том числе, информационных, на государственном и иностранном языке.

Аспирант должен **владеть**:

- навыками создания на русском языке точной, логичной, ясной, выразительной, уместной речи и продуцирования текстов различных жанров научного и официально-делового стилей; владеть иностранным языком на уровне В 2;
- навыками публичного выступления, аргументации, ведения дискуссии и полемики в сфере научной и профессиональной, а также социокультурной коммуникации на русском языке; владеть иностранным языком на уровне С 1.

**4.Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 академических часов.**

Общая трудоемкость		Количество часов					Форма контроля
в ЗЕ	в часах	Контактной работы				Самостоятельная работа	
		Всего	Лекции	Семинары	Практические занятия		
5	180	90	-	-	90	90	Экзамен

## 5. Учебная программа дисциплины

### 5.1.Содержание дисциплины

#### Модуль 1. Фонетика

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, виды интонационных конструкций; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

#### Модуль 2. Грамматические особенности научного текста

##### *Английский язык*

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические

предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (*be + инф.*) и в составном модальном сказуемом; (оборот «*for + smb. to do smth*»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме *Continuous* или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (*that (of), those (of), this, these, do, one, ones*), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (*as ... as, not so ... as, the ... the*). Сочетания с послелогом, предлогами с уточнителями. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

### **Немецкий язык**

Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение. Причастие I с *zu* в функции определения. Приложение. Степени сравнения прилагательных. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции *sein* и *haben + zu + infinitiv*. Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции *sein + Partizip II* (статива). Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный пассив). Сочетания с послелогом, предлогами с уточнителями. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

### **Французский язык**

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы. Употребление личных форм глаголов в активном залоге. Согласование времен. Пассивная форма глагола. Возвратные глаголы в значении пассивной формы. Безличные конструкции. Конструкции с инфинитивом: *avoir à + infinitif; être à + infinitif; laisser + infinitif; faire + infinitif*. Неличные формы глагола: инфинитив настоящего и прошедшего времени; инфинитив, употребляемый с предлогами; инфинитивный оборот. Причастие настоящего времени; причастие прошедшего времени; деепричастие; сложное причастие прошедшего времени. Абсолютный причастный оборот. Условное наклонение. Сослагательное наклонение. Степени сравнения прилагательных и наречий. Местоимения: личные, относительные, указательные; местоимение среднего рода *le*, местоимения-наречия *en* и *y*.

### **Русский язык как иностранный**

Виды простых предложений. Виды связи и согласование слов в словосочетании и предложении. Виды сложных предложений: сложносочиненное, сложноподчиненное, бессоюзное сложное предложения. Союзы и союзные слова. Виды связи предложений в тексте. Употребление личных форм глаголов. Пассивная форма глагола. Время глаголов. Виды глаголов. Модальные конструкции. Условное наклонение. Сослагательное наклонение. Причастие, активная форма; причастие, пассивная форма настоящего времени; настоящее время; прошедшее время; причастный оборот: замена причастного оборота СПП с СС «который». Деепричастие, настоящее время; прошедшее время; деепричастный оборот. Степени сравнения прилагательных и наречий. Местоимения: личные, относительные, указательные, притяжательные, возвратные, неопределенные. Числительные, согласование порядковых числительных.

### Модуль 3. Устная научная коммуникация

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и активного словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

### Модуль 4. Письменная научная коммуникация

Особенности аннотирования, реферирования, рецензирования. Резюме и сопроводительное письмо. Структура академической статьи. Характеристика Введения, Экспериментальной части, Результаты, Обсуждения, Заключение. Характеристика второстепенных частей научной статьи. Клишированные фразы письменной научной коммуникации. Написание фрагментов академической статьи по результатам собственных исследований. Составление терминологического словаря по своей специальности (не менее 250 терминов и терминологических словосочетаний).

#### **5.2. Учебно-тематический план**

Основной целью данного курса является достижение практического владения иностранным языком, позволяющим использовать его в научной работе. Практическое владение иностранным языком предполагает наличие таких навыков речевой коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из российских и иностранных источников информацию в виде перевода или реферата (аннотации);
- делать сообщения, презентации и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта;
- вести беседу по специальности.

Работа над каждой темой предполагает выполнение следующих видов учебной работы:

1. Предтекстовый этап работы над темой (обсуждение, постановка вопросов, обмен личным опытом по заявленной теме).
2. Введение нового грамматического материала.
3. Текстовый этап работы над темой (чтение и анализ текстов, вопросно-ответная работа, освоение новой лексики и специфических грамматических конструкций).
4. Послетекстовый этап работы над темой (структурирование и обсуждение прочитанного, построение монологических и диалогических высказываний по изучаемой теме, закрепление лексического и грамматического материала).
5. Работа с аудио- и/или видеоматериалами.
6. Перевод профессионально-ориентированных текстов (письменный и подготовленный перевод с листа) с их последующим пересказом.
7. Письменные виды работ (реферирование и аннотирование текстов, составление писем).
8. Подготовка доклада на иностранном языке по результатам собственных исследований для выступления на научных конференциях.
9. Текущая аттестация (проведение фронтальных опросов, тестов, подготовка презентаций, сообщений).

#### **Языковой материал**

Отбор языкового материала базируется на следующих функциональных категориях, которые представляют определенные виды речевых действий и приемы ведения письменного и устного общения:

- передача фактической информации, извлеченной из текста;
- передача эмоционального отношения к сообщению;

- передача модальности;
- структурирование сообщения.

## **Грамматика**

Программой предусматривается изучение следующих грамматических явлений.

### **Английский язык**

Система времен английского глагола в действительном и страдательном залогах; инфинитив, его функции в предложении, инфинитивные конструкции; причастие, его функции в предложении, причастные обороты; герундий, его функции в предложении, герундиальный оборот; условные предложения; сослагательное наклонение; модальные глаголы; эмфатические конструкции.

### **Немецкий язык**

Склонение имен существительных; видо-временная система немецкого глагола в действительном залоге; страдательный залог; конструкция *haben + zu + Infinitiv*; конструкция *sein + zu + Infinitiv*; глагол *lassen*; модальные глаголы; способы выражения значений возможности и долженствования; конъюнктив; инфинитив, инфинитивные группы, инфинитивные обороты; перфектный инфинитив; причастие I и II; распространенное определение, выраженное причастной группой; обособленные причастные обороты; предлоги с уточнителями; нарушение рамочной конструкции.

### **Французский язык**

Мужской и женский род существительных; артикль; видо-временная система французского языка; согласование времен; действительный и страдательный залог; глаголы переходные и непереходные; наклонения; неличные формы глагола; причастие настоящего и прошедшего времени; отглагольное прилагательное; герундий; инфинитив; относительные местоимения (*que, qui, dont, le quel, laquelle*); эмфатические конструкции (*ce qui, ce que*); конструкция *ne... que...*; логические коннекторы (выражения противопоставления, следствия-причины, и т.д.)

### **Русский язык как иностранный**

Склонение имен существительных, прилагательных, порядковых числительных, местоимений; видо-временная система русского глагола; страдательный залог; модальные конструкции; причастия, активные, пассивные, наст.в., пр. в; причастные обороты; деепричастия, наст. вр., прош. вр.; деепричастные обороты; числительные; местоимения; сложносочиненные, бессоюзные, сложноподчиненные предложения: виды связей в предложении, тексте.

### **Лексика**

При работе над лексикой обращается внимание на специфику лексических средств выражения содержания текста по специальности аспиранта, многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии. Аспирант должен знать употребительные фразеологические обороты, часто встречающиеся в письменной речи. Необходимо также знание сокращений и условных обозначений, множественное число наиболее употребительных слов латинского и греческого происхождения, умение правильно прочитать формулы, символы и т.д.

### **Требования по видам речевой коммуникации**

В связи с тем, что основной целью данного курса является подготовка аспирантов к успешной сдаче кандидатского минимума, основными требованиями которого являются умение работать с текстом по специальности и навыки использования иностранного языка для письменного и устного общения, основными видами речевой коммуникации являются чтение, говорение и письмо.

### **Чтение**

Аспирант должен уметь читать, понимать и использовать в своей работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, профессиональные знания и навыки контекстуальной догадки. Аспирант должен овладеть всеми видами чтения, а именно: 1) изучающее чтение (предполагает максимально точное и адекватное понимание текста с установкой на выделение смысловых блоков, структурно-семантического ядра, группировку информации, ее обобщение и анализ в рамках проводимого научного исследования); 2) просмотровое чтение (имеет целью определение круга рассматриваемых в тексте вопросов и основных положений автора); 3) ознакомительное чтение (характеризуется умением проследить развитие темы и общую аргументацию автора, понять не менее 70% основной информации).

### **Говорение**

К концу обучения аспирант должен владеть неподготовленной и подготовленной монологической речью в виде резюме, сообщения и доклада на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного и профессионального общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

### **Письмо**

Аспирант должен владеть навыками письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план прочитанного, кратко изложить содержание прочитанного; написать сообщение или доклад по теме проводимого исследования.

### **Структура деятельности аспиранта**

1. Работа над совершенствованием произносительных умений и навыков при чтении вслух и устном высказывании.

2. Усвоение лексического материала курса, прежде всего, терминологической лексики по специальности.

3. Знакомство с грамматическими и лексико-грамматическими трудностями перевода научно-технической литературы с целью усвоения путей и способов их преодоления.

4. Изучение научного стиля и усвоение особенностей письменной разновидности. Овладение методикой изложения содержания прочитанного в форме реферата (индикативного, информативного, реферата-обзора) и аннотации.

5. Овладение навыками всех видов чтения в ходе аудиторной и самостоятельной работы с аутентичными научными текстами. Основной формой деятельности аспирантов по дисциплине является учебная работа на практических занятиях и самостоятельная работа по предусмотренным темам. Учебная деятельность ориентирована на работу с современными информационными технологиями, так как дисциплина предусматривает использование Интернет-ресурсов, связанных с изучением иностранных языков, поиском аутентичных текстов по научной специальности. Учебная деятельность предусматривает развитие общепредметных, общеинтеллектуальных умений таких, как обобщение, анализ, синтез, моделирование, оценка, выделение главного, осознание, рефлексия.

**Учебно-тематический план дисциплины (в академических часах)**

<b>Наименование разделов дисциплины</b>	<b>Практические занятия</b>	<b>Всего часов контактной работы</b>	<b>Самостоятельная работа обучающегося</b>	<b>Итого часов</b>	<b>Используемые образовательные технологии</b>	<b>Инновационные технологии</b>	<b>Формы текущего контроля успеваемости</b>
1. Фонетический строй иностранного языка	2	2	2	4	Т (фонетический)		С
2. Грамматические особенности научного текста	12	12	8	20	АР	МШ, КС, АТД, Ф	С, Пр, КР
3. Устная научная коммуникация	18	18	10	28	ДИ	МШ, КС	С, Д, П, ЗК, А
4. Письменная научная коммуникация	20	20	10	30	АР	МШ, КС	С, В, З, Г, А
5. Работа с оригинальным материалом по специальности	38	38	24	62	Д	МШ, КС	С
6. Подготовка к экзамену и сдача экзамена			36	36			
<b>ИТОГО:</b>	<b>90</b>	<b>90</b>	<b>90</b>	<b>180</b>			

## **6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине**

Самостоятельная работа, дополняя аудиторную работу аспирантов, направлена на совершенствование навыков и умений иноязычного научно-профессионального общения, приобретенных в аудитории под руководством преподавателя; приобретение новых знаний, формирование навыков и развитие умений, обеспечивающих возможность осуществления научно-профессионального общения на изучаемом языке; развитие навыков исследовательской деятельности с использованием изучаемого языка; развитие умений и навыков самостоятельной проектно-исследовательской работы как индивидуальной, так и в команде (анализ Интернет-ресурсов, подготовка рефератов, научных статей, презентаций по теме диссертационного исследования, участие в научных и практических конференциях).

Самостоятельная работа аспирантов заключается в том, что они выполняют задания по подготовке к практическим занятиям; читают, переводят, реферировать и аннотируют научные публикации по своей специальности на иностранном языке; составляют двуязычный терминологический глоссарий к литературе по тематике научного исследования, предназначенной для внеаудиторного чтения; осуществляют поиск информации в Интернете. При выполнении самостоятельной работы по внеаудиторному чтению аспиранты пользуются литературой, рекомендуемой их научными руководителями.

**Формы организации СРО:** Формы контроля самостоятельной работы включают проверку выполненных письменных заданий на занятиях; проверку аннотаций и рефератов научных публикаций; проверку глоссария по прочитанной специальной литературе; выборочный устный и письменный перевод фрагментов текстов из научной литературы по специальности, предназначенной для внеаудиторного чтения; устное реферирование специальной литературы на занятиях; индивидуальные консультации с преподавателем (как непосредственно, так и дистанционно).

### **Методические разработки и пособия:**

1. Английский язык для медицинских специальностей: учебное пособие /Н. Е. Кирсанова, Е. Н. Клемина, В. А. Лобанов. – Иваново: ГОУ ВПО ИвГМА Росздрава, 2011.
2. Милеева М. Н. Моделирование академической статьи на английском языке через анализ оригинальных химических текстов. Иваново, 2014.
3. Орлова Е.В. Научный текст: аннотирование, реферирование, рецензирование: учебное пособие для иностранных студентов-медиков и аспирантов. – СПб: Златоуст, 2013. – 100 с.

## **7. Характеристика оценочных средств для текущего контроля и промежуточной аттестации**

В учебном процессе освоения дисциплины «Иностранный язык» предусмотрены следующие виды работ для текущего контроля успеваемости:

1. Выполнение домашних заданий, нацеленных на закрепление материала, изученного на аудиторных занятиях, повторение пройденного и выполнение заданий, необходимых для организации учебной работы под руководством преподавателя (предварительное чтение текстов, повторение лексики, выполнение грамматических упражнений, устный и письменный перевод, подготовка презентаций и т.д.). Контроль над выполнением осуществляется во время аудиторных занятий в результате фронтальных и выборочных опросов.

2. Чтение специальной литературы на иностранном языке. Контроль над выполнением осуществляется за счет оценки подготовленного анализа профессионально-

ориентированных материалов, представления терминологического словаря и подготовленного пересказа прочитанного.

3. Самостоятельная работа над проектами на тему «*Первые результаты научно-исследовательской работы*», «*Объект исследования и методика его изучения*», «*Основные методы исследования*». Отчет о выполнении представляет выступление с докладом-презентацией по результатам проделанной работы, устное сообщение на иноязычной конференции или подготовка статьи к публикации в зарубежном издании.

Промежуточная аттестация осуществляется в форме экзамена (кандидатского экзамена) после обязательного прохождения всех модулей дисциплины с получением положительной оценки по каждому из них. Также обязательным элементом допуска к промежуточной аттестации является представленный аспирантом отчет о работе с иностранными источниками по своей специальности и терминологический глоссарий.

Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации представлен в Приложении 1 к рабочей программе дисциплины.

Программа кандидатского экзамена представлена в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины.

## **8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

### **Перечень учебной литературы**

#### Английский язык

##### *а) основная литература:*

1. Болотина А. Ю. Англо-русский и русско-английский медицинский словарь = English - Russian and Russian - English Medical Dictionary / А. Ю. Болотина, Е. О. Якушева ; отв. исполн. Г. В. Захарова ; вед. ред. Н. Р. Мокина ; ред.: Н. В. Чистюхина, Л. С. Роботень, Е. Е. Кислова. - М. : РУССО, 2005. - 544 с. – Текст : непосредственный.
2. Марковина И. Ю. Английский язык : учебник для образовательных учреждений, реализующих образовательные программы высшего профессионального образования по специальностям "Лечебное дело", "Педиатрия", "Медико-профилактическое дело", "Фармация", "Сестринское дело", "Медицинская биохимия", "Медицинская биофизика", "Медицинская кибернетика", "Клиническая психология" : [гриф] / И. Ю. Марковина, З. К. Максимова, М. Б. Вайнштейн ; ред. И. Ю. Марковина ; М-во образования и науки РФ, ГОУ ВПО Моск. гос. лингвист.ун-т. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2016. – Текст : непосредственный.  
То же. – Текст : электронный // ЭБС Консультант студента.- URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970435762.html>  
То же. - Текст : электронный // ЭБС Консультант врача. - URL: <https://www.rosmedlib.ru/book/ISBN9785970435762.html>
3. Марковина, И. Ю. Английский язык. Грамматический практикум для медиков : учебное пособие : [гриф] МО РФ / И. Ю. Марковина, Г. Е. Громова. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2010 -  
Ч. 1 : Употребление личных форм глагола в научном тексте. Рабочая тетрадь. - 2010. – Текст : непосредственный.  
То же. – 2013. - Текст : электронный // ЭБС Консультант студента. - URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970423738.html>

То же. – 2013. - Текст : электронный // ЭБС Консультант врача. - URL: <https://www.rosmedlib.ru/book/ISBN9785970423738.html>

4. Колобаев, В. К. Английский язык для врачей : учебник для медицинских вузов и последипломной подготовки специалистов : учебное пособие для системы послевузовской подготовки аспирантов и врачей : [гриф] МЗ РФ / В. К. Колобаев. - СПб. : СпецЛит, 2013. - 445 с. – Текст : непосредственный.
5. Маслова А.М. Английский язык для медицинских вузов : учебник / Маслова А. М., Вайнштейн З. И., Плебейская Л. С. - 5-е изд., испр. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2018. - 336 с. – Текст : непосредственный.  
То же. - 2015. – Текст : непосредственный.  
То же. – Текст : электронный // ЭБС Консультант студента. - URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970433485.html>  
То же. - Текст : электронный // ЭБС Консультант врача. - URL: <https://www.rosmedlib.ru/book/ISBN9785970433485.html>

*б) дополнительная литература:*

1. Английский язык для медицинских специальностей : учебное пособие для медицинских вузов : [гриф] УМО / Н. Е. Кирсанова, Е. Н. Клемина, В. А. Лобанов ; рец. А. П. Майоров ; ГОУ ВПО Иван. гос. мед. акад. Федер. агентства по здравоохранению и соц. развитию. - Иваново : [б. и.], 2008. - 132 с. – Текст : непосредственный.
2. Милеева М. Н. Моделирование академической статьи на английском языке через анализ оригинальных химических текстов : учебное пособие / М. Н. Милеева ; Иван. гос. хим.-тех. ун-т. - Иваново: [б. и.], 2014. – 198 с. – Текст : непосредственный.
3. Мюллер, В. К. Большой англо-русский словарь / В. К. Мюллер ; сост. А. Б. Шевнин. - Екатеринбург : У-Фактория, 2007. - 1536 с.– Текст : непосредственный.
4. Волмянская, О. А. Англо-русский словарь для специалистов-медиков = English - Russiandictionaryformedicalprofessionals / О. А. Волмянская. - Минск : Асар, 2000. - 304 с.– Текст : непосредственный.
5. Англо-русский медицинский словарь / под ред. И.Ю. Марковиной, Э.Г. Улумбекова - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2013. - 496 с. - Текст : электронный // ЭБС Консультант студента. - URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970424735.html>  
То же. - Текст : электронный // ЭБС Консультант врача. - URL: <https://www.rosmedlib.ru/book/ISBN9785970424735.html>
6. Петров В.И., Англо-русский медицинский словарь эпонимических терминов / Петров В.И., Перепелкин А.И. - 2-е изд., перераб. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2015. - Текст : электронный // ЭБС Консультант студента. - URL: <http://www.studmedlib.ru/book/06-COS-2398.html>  
То же. - Текст : электронный // ЭБС Консультант врача. - URL: <https://www.rosmedlib.ru/book/06-COS-2398.html>

*а) основная литература:*

1. Михайлова И. А. Новый немецко-русский словарь = Neues deutsch- russisches wörterbuch : справочное издание / И. А. Михайлова. - М. : Вече, 2001. - 560 с. – Текст : непосредственный.
2. Новый немецко-русский и русско-немецкий словарь : 70000 слов и словосочетаний / сост. О. П. Васильев. - М. : Дом славянской книги, 2007. - 702 с.– Текст : непосредственный.
3. Кондратьева В. А. Немецкий язык для студентов-медиков : учебник : для студентов учреждений высшего профессионального образования, обучающихся по специальностям группы "Здравоохранение" по дисциплине "Иностранный (немецкий) язык" : [гриф] / В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева ; М-во образования и науки РФ. - 3-е изд., перераб. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2015. - 409 с. – Текст : непосредственный.  
То же. - Текст : электронный // ЭБС Консультант студента. - URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970430460.html>

Французский язык

*а) основная литература:*

1. Русско-французский словарь / авт.-сост. В. Л. Скакун. - Минск : Харвест, 2003. - 992 с. – Текст : непосредственный.
2. Давидюк З.Я. Французский язык : гриф УМО по медицинскому и фармацевтическому образованию вузов России. / Давидюк З.Я. ; Кутаренкова С.Л., Берзегова Л.Ю. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2010. - 224 с. – Текст : непосредственный.  
То же. - Текст : электронный // ЭБС Консультант студента. - URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970415061.html>
3. Марковина И.Ю. Французский язык : гриф Минобрнауки России. / Марковина И.Ю. ; Костина Н.В., Линькова В.Н. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2012. - 272 с. - Текст : электронный // ЭБС Консультант студента. - URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970417805.html>
4. Костина Н.В. Французский язык : учебное пособие / Костина Н.В. ; Линькова В.Н., Марковина И.Ю. ; под ред. И. Ю. Марковиной" - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2013. - 272 с. - Текст : электронный // ЭБС Консультант студента. - URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970427262.html>

Русский язык как иностранный

*а) основная литература:*

1. Орлова, Е. В. Научный текст: реферирование, аннотирование и рецензирование : учебное пособие для студентов и аспирантов медицинских вузов : по дисциплине 060101 - Лечебное дело : [гриф] УМО МО РФ / Е. В. Орлова ; ГОУ ВПО Иван. гос.

мед. акад. Федер. агентства по здравоохранению и соц. развитию, Каф. рус. яз. (как иностр.). - Иваново : [б. и.], 2011. - 72 с. – Текст : непосредственный.

2. Орлова Е. В. Научный текст: реферирование, аннотирование, рецензирование : учебное пособие для студентов и аспирантов : [гриф] УМО / Е. В. Орлова ; М-во здравоохранения и соц. развития РФ, ГБОУ ВПО Иван. гос. мед. акад. М-ва здравоохранения и соц. развития, Каф. рус. яз. - Иваново : [б. и.], 2012. - 92 с. - Текст : электронный // Электронная библиотека ИвГМА : [сайт]. – URL: <http://libisma.ru>

### **Перечень современных профессиональных баз данных (в том числе международные реферативные базы данных научных изданий) и информационные справочные системы**

#### **Базы данных, архивы которых доступны без персональной регистрации**

- DOAJ: Directory of Open Access Journals (Директория журналов открытого доступа)
- Cambridge University Press Open Access Journals (Открытый архив журналов издательства Кембриджского издательства)
- Elsevier - Open Archives (Открытый архив издательства Эльзевир)
- Elsevier Open Access Journals (Открытый архив журналов издательства Эльзевир)
- Hindawi Publishing Corporation (Архив издательства журналов открытого доступа Хиндауи)
- Oxford University Press Open (Открытый архив издательства Оксфордского университета)
- КиберЛенинка
- GoogleScholar
- Справочно-правовая система «Консультант-Плюс»
- Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам»
- Официальный интернет портал правовой информации
- Сайт Президента РФ
- Сайт Правительства РФ
- Сайт Государственной Думы РФ
- Справочно-правовая система «Гарант»
- Федеральная служба государственной статистики
- Российская газета
- Журнал «Образование и право»

#### **Базы данных, архивы которых доступны с персональной регистрацией**

- Научная электронная библиотека, Российский индекс научного цитирования;
- Электронный каталог ИвГМА;
- Электронная библиотека ИвГМА.

#### **Базы данных, архивы которых доступны по подписке ИвГМА**

ЭБС Консультант студента;

ЭБС Консультант врача;

Scopus;

Web of science;

Elsevier;

SpringerNature.

#### **Комплект лицензионного программного обеспечения**

1. Microsoft Office
2. Microsoft Windows

### 3. КонсультантПлюс

#### 9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения занятий по дисциплине «Иностранный язык», предусмотренной учебным планом подготовки аспирантов, имеется необходимая материально-техническая база, соответствующая действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам:

- специализированные компьютерные классы с подключенным к ним периферийным устройством и оборудованием и установленным программным обеспечением;
- технические средства обучения и программное обеспечение для проведения самостоятельной работы по дисциплине.

В процессе обучения используются: учебники и учебные пособия для обучающихся в аспирантуре по соответствующей специальности; словари (толковые, двуязычные, общие и отраслевые, частотные словари минимума); иноязычные справочники по соответствующей отрасли науки; аутентичная литература по специальности.

#### 10. Образовательные технологии дисциплины

При реализации программы «Иностранный язык (русский, английский, французский, немецкий)» используются образовательные технологии, которые стимулируют активное участие аспирантов в учебном процессе и готовят их к профессиональной деятельности. Организация обучения осуществляется в рамках личностно-ориентированного подхода с использованием преимущественно принципов коммуникативного метода обучения иностранным языкам. Широко привлекаются некоторые образовательные интерактивные технологии (проблемное обучение; проектная методика; деловые и ролевые игры; мозговой штурм; технология критического мышления, эвристические задания). Индивидуализация обучения и активизация учебной деятельности предполагают обширное применение информационно-коммуникационных приемов (электронная почта, программа *Skype*, социальные сети).